

ROMANCE PHILOLOGY. Berkeley and Los Angeles, vol. XVI, números 3 y 4; vol. XVII, núm. 1.

Vol. XVI.

Núm. 3, febrero de 1963.

HELES CONTRERAS, *Una clasificación morfo-sintáctica de las lenguas románicas*, págs. 261-268. — Trabajo basado en métodos propuestos por J. H. Greenberg y F. W. Householder Jr.; compara las lenguas románicas en cuanto a grado de aglutinación, síntesis y otras características morfosintácticas. Se obtiene así una clasificación que agrupa francés, catalán y portugués de un lado y español, italiano, rumano y sardo, del otro.

De la sección *Review Articles* mencionamos *La Celestina viewed as a morality play* (págs. 323-331), comentario sobre el libro de MARCEL BATAILLON, *La Célestine selon Fernando de Rojas*, por Edwin S. Morby.

Núm. 4, mayo de 1963.

DOUGLAS RAE TAYLOR, *Remarks on the Lexicon of Dominican French Creole, with a running commentary by HANS ERICH KELLER*, págs. 402-415. — Presentación de numerosos vocablos del francés criollo hablado en la isla de Dominica, que Taylor confronta con sus antecedentes (franceses en su casi totalidad, pero también españoles, ingleses, indígenas o africanos), indicando algunos de los cambios fonéticos y semánticos que han experimentado en su acriollación. Discute con alguna extensión el origen de *cabuya* que considera derivado de una base karina (caribe) traducible como 'coger, agarrar, tener, tomar'. El comentario de Keller ilustra, con base en formas regionales o arcaicas francesas, el origen de algunos de los criollismos estudiados por Taylor y precisa, confirma, pone en duda o rechaza algunas de las etimologías de éste.

En la sección *Review Articles* KARL D. UTTI comenta (págs. 416-428) *Problems in lexicography* (Indiana Univ. Research Center in Anthropol., Folk. and Linguistics, Publ. 21, *IJAL*, XXVIII:2:4. Bloomington, Ind., 1962) que incluye colaboraciones de Y. Malkiel, U. Weinrich, H. A. Gleason Jr. entre otros.

REBECCA POSNER discute (págs. 428-437) el libro de EUGENIO DE BUSTOS TOVAR, *Estudios sobre asimilación y disimilación en el ibero-romance* (RFE, Anejo LXX, Madrid, CSIC, 1960). El comentario contiene numerosas críticas y concluye que el libro de Bustos Tovar "leaves much to be desired. To a certain extent it is imprecise in terminology and delimitation of subject; more important, it takes no account of the structural tendencies of historical phonemists"<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Las asimilaciones *-sg->x*, *-sb->f* se dan también en Colombia (hablas de la costa atlántica y Departamento de Norte de Santander). Pero el proceso del

CARLOS P. OTERO comenta (págs. 437-445) los libros de BRUCE W. WARDROPPER, *Historia de la poesía lírica a lo divino en la Cristiandad Occidental* (Madrid, Revista de Occidente, 1958) y J. B. AVALLE ARCE, *La novela pastoril española* (Madrid, Revista de Occidente, 1959).

De las reseñas mencionamos MANUEL ALVAR, *El español hablado en Tenerife* por Emanuel S. Georges (págs. 467-474) y J. ROCA PONS, *Estudios sobre perífrasis verbales del español* (C. P. Otero, págs. 464-467).

Vol. XVII.

Núm. 1 (María Rosa Lida de Malkiel Memorial, Part I), agosto de 1963.

Este número de *Romance Philology* consagrado a la memoria de la ilustre estudiosa recientemente fallecida se inicia con una *Tabula* de patrocinadores y donantes (págs. 1-3), un *Prólogo* de Ramón Menéndez Pidal (págs. 5-8) ilustrado con un retrato de la homenajead a y fotocopia de la última carta de ésta a don Ramón. Sigue la necrología *María Rosa Lida de Malkiel* (págs. 8-32), escrita por su esposo Yakov Malkiel, y que constituye un bien logrado resumen biográfico de la personalidad y de la fecunda actividad intelectual de la extinta. Vienen luego *Preliminary bibliography of the writings of María Rosa Lida de Malkiel* (págs. 33-52) y *Personal Profile: María Rosa Lida de Malkiel* (págs. 53-54).

De las demás colaboraciones destacamos:

RAFAEL LAPESA, *La originalidad artística de La Celestina*, págs. 55-74. — Analiza detenidamente la obra de María Rosa Lida de Malkiel y manifiesta su aprecio y admiración por la vasta erudición de la autora, puesta al servicio de una concepción literaria sana y vigorosa, lo que le permite crear "magistra'es semblanzas, penetrantes análisis de situaciones, clarividentes explicaciones de rasgos o procedimientos artísticos que los críticos modernos no habían comprendido".

JERRY R. CRADDOCK and EMMANUEL S. GEORGES, *The Hispanic sound-suffix -ido*, págs. 87-107. — Estudian los autores con rica documentación y amplia perspectiva el origen del sufijo *-ido*, denotativo de voces de animales y de otros sonidos. Examinan detalladamente los antecedentes latinos y las explicaciones que se han propuesto para el hecho de haberse generalizado este sufijo en español en posverbales

cambio no parece ser como lo sugiere POSNER (pág. 430, n. 7) (*-sφ->-hφ->f* y *-sg->-sx->-hx->x*). El ensordecimiento de la sonora explosiva es posterior, no anterior, a la aspiración de la *-s* (*-sb->-hφ->φ*). Tal es, al menos, nuestra experiencia en las investigaciones que hemos realizado en el curso de las encuestas para el ALEC. Prueba de que tal es el proceso del cambio lo suministra el hecho de que las asimilaciones en cuestión sólo se dan en zonas de aspiración de *-s-*.

de verbos de todas las conjugaciones. No creen que sea necesario postular la influencia analógica de una palabra-líder (*sonido*, p. e.), pues las condiciones estructurales para tal generalización estaban ya dadas en latín. "The shift of deverbal  $\bar{\alpha}$ TU to  $\bar{\iota}$ TU was presumably effected in preliterary Hispano-Romance". Green, sin embargo, que *apellido* influyó sobre la formación de *ladrido* y éste, reforzado por otras voces denotativas de ruidos animales, contribuyó a formar el paradigma en español.

Notes: MARIO ALINEI, *Gr. πίττα > it. pizza, it. mer. pitta*, págs. 108-110: Confirma y corrige en algunos detalles la hipótesis de H. Kahane sobre tal voz. — WALLACE S. LIPTON, *Esther IX. 7-9 in the "Biblia de Alba"*, págs. 110-115. — CHARLES MUSCATINE, *Locus of action in Medieval narrative*, págs. 115-122.

Review Articles: OTIS H. GREEN, *A hispanist's thoughts on The Anatomy of satire*, págs. 123-133. — RONALD N. WALPOLE, *Le pèlerinage de Charlemagne: Jules Horrent and its "réalité cachée"* (págs. 133-145). — PERCIVAL B. FAY, *Additional plays from the Recueil Trepperel*, págs. 145-155. — JORGE A. SUÁREZ, *Problemas de lexicografía hispanoindia*, págs. 155-169: Sobre ESTEBAN ERIZE, *Diccionario comentado mapuche-español: Araucano, pehuenche, pampa, picunche, rancülche, huilliche*, obra que Suárez valora negativamente por insuficiente e inexacta descripción fonética, omisiones muy notorias en la recolección del léxico, mal uso de trabajos precedentes, inconsistencia en la organización del material, tratamiento muy deficiente de los problemas de contacto lingüístico, etc.

De las reseñas mencionamos JAIME OLIVER ASÍN, *Historia del nombre "Madrid"* (J. Hubschmid, págs. 175-176); LUIS FLÓREZ, *Habla y cultura popular en Antioquia. Materiales para un estudio* y CHARLES E. KANY, *American-Spanish euphemisms y American-Spanish semantics* (Stanley L. Robe) págs. 179-184.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES G.

Instituto Caro y Cuervo.

*NUEVA REVISTA DE FILOLOGIA HISPANICA*. México, El Colegio de México, año XIV, 1960, núms. 1-2: enero-junio; núms. 3-4: julio-diciembre.

En el cuaderno correspondiente a los números 3-4 destacamos:

MARÍA JOSEFA CANELLADA DE ZAMORA y ALONSO ZAMORA VICENTE, *Vocales caducas en el español mexicano*, págs. 221-241. — "La pérdida de vocales resulta al oído español peninsular el fenómeno más detonante y más curioso de todo el español americano". Desde 1909 varios